



Jahresbericht zur deutsch-polnischen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit im Jahr 2012 gemäß Zuwendungsbescheid vom 25.11.2012 /

1. Änderungsbescheid vom 26.11.2012 für das Projekt INT-10-0022 „Europäische Chancen nutzen-innovative Bildung sichern durch Investitionen in Infrastruktur in der Euroregion POMERANIA“

Dieser Bericht dient der Zusammenfassung der gemeinsamen Aktivitäten der Projektpartner zur Projektumsetzung im Jahr 2012.

Zur Sicherung der Umsetzung des Nutzungskonzeptes und zur Verstetigung der kontinuierlichen Zusammenarbeit, welche zwischen den Projektpartnern bereits im Jahr 1998 begann, fortzusetzen, fanden folgende gemeinsame Treffen statt:

Januar 2012: Besprechung der Umsetzung unserer Zusammenarbeit gemäß Deutsch-Polnischem Nachnutzungskonzept für den Zeitraum Schuljahr 2013/14 bis Schuljahr 2017/18 des Projektes in Kolobrzeg

Teilnehmer: Zbigniew Stankiewicz-Schulleiter der Zespół Szkół Ekonomiczno Hotelarskich Kolobrzeg

Malgorzata Wietrzycka-stellvertretende Schulleiterin der Zespół Szkół Ekonomiczno Hotelarskich Kolobrzeg und Verantwortliche für das Projekt beim Partner

Ines Platz-Geschäftsführerin des BBV Eberswalde e.V.

Daniela Kutzke-Schönefeld-kaufmännische Leiterin beim BBV Eberswalde e.V. und Verantwortliche für das Projekt beim Leadpartner

Juni 2012: Besuch des Partners in Kolobrzeg anlässlich von Schulfeierlichkeiten

Teilnehmer: Dr. Burghard Kutzke-Schulleiter der Oberbarnimschulen in Trägerschaft des BBV Eberswalde e.V.

Daniela Kutzke-Schönefeld-kaufmännische Leiterin beim BBV Eberswalde e.V. und Verantwortliche für das Projekt beim Leadpartner

August 2012: Richtfest beim Leadpartner

Teilnehmer: Malgorzata Wietrzycka-stellvertretende Schulleiterin der Zespół Szkół Ekonomiczno Hotelarskich Kolobrzeg und Verantwortliche für das Projekt beim Partner



Des Weiteren kamen die Partner zusammen zur Präsentation ihrer deutsch-polnischen Zusammenarbeit im Rahmen der gemeinsam durchgeführten grenzüberschreitenden Berufsausbildung im Gastronomiebereich:

21.09.2012, Kolobrzeg

Projektbörse (Marina Kolobrzeg)

„Gemeinsam Grenzen überwinden“ European Territorial Cooperation Day in Kolobrzeg (ETC-Day 2012)

Teilnehmer vom BBV Eberswalde e.V.: Angela Thormann

Teilnehmer Zespól Szkól Ekonomiczno Hotelarskich Kolobrzeg: Malgorzata Wietrzycka

Im Rahmen des grenzübergreifenden Programms Ziel 3 „Europäische territoriale Zusammenarbeit“ – „Grenzübergreifende Zusammenarbeit“ der Länder Mecklenburg-Vorpommern/Brandenburg und der Republik Polen (Wojewodschaft Zachodniopomorskie) 2007-2013, INTERREG IV A, wurde auf etwa 70 grenzübergreifende und transnationale EU-Kooperationsprogramme europaweit aufmerksam gemacht.

- Projektinterview: „Das INTERREG-Sofa“
- Projektbörse: in Form einer Foto - Collage vom Baubeginn bis zum Richtfest (Projekt INT -10 -0022) sowie einer Foto - Collage über Ausbildungsabschnitte und -höhepunkte der gemeinsamen deutsch-polnischen Berufsausbildung; Darstellung & Umsetzung der Projekte
- Gesprächspartner für Gäste & Besucher
- Vorort: 2 polnische Absolventen beantworteten Fragen rund um die Ausbildung, zu beruflichen Chancen, der persönlichen beruflichen Karriere
- begleitend wurde der zweisprachige Film aus dem Internet per Laptop gezeigt
- wissenschaftliche Dokumentation zum Mitnehmen lag aus

17. & 18.09.2012, Berlin (Landesvertretung Baden – Württemberg)

Erfahrungsaustausch Grenzüberschreitende Zusammenarbeit mit deutscher Beteiligung
Stand und Perspektiven

Dr. Joachim Beck, Prof. Dr. Gottfried Konzendorf vom Euro Institut für Grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Regional Governance und grenzüberschreitende Zusammenarbeit

Teilnehmer vom BBV Eberswalde e.V.: Angela Thormann

Power Point gestützter Vortrag zu den Ergebnissen und zur Durchführung der DPA (20 min)

Beantwortung von Fragen in der anschließenden Diskussion

Beitrag im Internet nachzulesen unter:

http://www.euroinstitut.org/pdf/Download-Unterlagen/2012-Erfahrungsaustausch-Berlin/7_Thormann_Landesvertretung_v4.pdf



08.11.2011, Greifswald

Auftaktveranstaltung für das neue Entwicklungs- und Handlungskonzept (EHK) der Pomerania

Teilnehmer vom BBV Eberswalde e.V.: Angela Thormann

Infostand im Foyer

Fotodokumentation

Filmpräsentation

Seit dem 14.12.2011 liegt uns der Zuwendungsbescheid vor. Im unmittelbaren Anschluss wurde der korrigiert eingereichte Projektzeitplan vom 25.05.2011 auf Machbarkeit geprüft.

Aktivitäten beim Leadpartner zur Umsetzung des Projektes

- | | |
|------------|--|
| 30.01.2012 | Veröffentlichung der Ausschreibungen Lose 01 bis 09 im Ausschreibungsblatt Brandenburg/Berlin |
| 07.02.2012 | Prüfbericht des Prüfindenieurs für Baustatik mit Baufreigabe liegt vor |
| 10.02.2012 | Prüfbescheinigung des Prüfsachverständigen für energetische Gebäudeplanung liegt vor |
| 14.02.2012 | Beauftragung Los 00 – Baufeldfreimachung nach beschränkter Ausschreibung |
| 24.02.2012 | Angebotseröffnung der Lose 01 bis |
| 27.02.2012 | Beginn der Baufeldfreimachung |
| 02.03.2012 | Aufklärungsgespräch zum Los 05 – Fassadenarbeiten |
| 09.03.2012 | Vergabegespräch zum Los 01 – Baugeschäft G. Ney GmbH erhält den Auftrag für die Bauhauptleistungen |
| 09.03.2012 | Anzeige des Baubeginns an die Bauaufsichtsbehörde gesandt |
| 16.03.2012 | Abschluss der Baufeldfreimachung |
| 19.03.2012 | 1. Bauberatung in den Räumen der OBS zur Klärung Bauanlauf |
| 20.03.2012 | Beauftragung der Lose 03 – 09 |
| 27.03.2012 | Beauftragung Los 02 |
| 27.03.2012 | Rückbau der Fluchttreppe und Fahrradständer im Baufeld |
| 28.03.2012 | Beginn der Erdarbeiten |
| 02.04.2012 | 2. Bauberatung |
| 03.04.2012 | Feinabsteckung der Gebäudeachsen |
| 05.04.2012 | Kranaufstellung |
| 10.04.2012 | Beginn Herstellung Streifenfundamente und Entwässerungskanalarbeiten |
| 11.04.2012 | Aufstellung Bauschild |
| 16.04.2012 | 3. Bauberatung |
| 20.04.2012 | Abschluss der Herstellung Streifenfundamente |
| 23.04.2012 | 4. Bauberatung |
| 23.04.2012 | Veröffentlichung der Ausschreibungen Lose 10 bis 18 im Ausschreibungsblatt Brandenburg/Berlin |
| 26.04.2012 | Betonieren der Bodenplatte |
| 27.04.2012 | Montage der Hohlwände im Bereich Treppenhaus und Aufzug EG |
| 02.05.2012 | Beginn Mauerarbeiten Erdgeschoss |

BBV Eberswalde e.V.

Projekt INT-10-0022

„Europäische Chancen nutzen-innovative Bildung sichern durch Investitionen in Infrastruktur in der Euroregion POMERANIA“

Seite **3** von **7**



07.05.2012	5. Bauberatung
08.05.2012	Gerüststellung für Deckenverlegung im Erdgeschoss
08.05.2012	Einmessung für Einmessungsbescheinigung
09.05.2012	Verlegung Decke über Erdgeschoss
11.05.2012	Montage Treppenläufe und Podest zum 1. Obergeschoss
14.05.2012	6. Bauberatung
15.05.2012	Beginn Mauerarbeiten 1. Obergeschoss
16.05.2012	Gerüststellung für 1. Obergeschoss
16.05.2012	Angebotseröffnung der Lose 10 bis 18 – Submissionsergebnisse siehe Protokoll
21.05.2012	7. Bauberatung
21.05.2012	Montage der Hohlwände im Bereich Treppenhaus und Aufzug 1. OG
22.05.2012	Schal- und Betonarbeiten Treppenhaus
24.05.2012	Verlegung Decke über 1. Obergeschoss
29.05.2012	Beginn Mauerarbeiten 2. Obergeschoss
30.05.2012	Aufklärungsgespräche zu den Losen 14 (Fliesen) und 16 (Schlosser)
04.06.2012	8. Bauberatung
04.06.2012	Gerüststellung für 2. und 3. Obergeschoss
04.06.2012	Einmessungsbescheinigung an die Bauaufsichtsbehörde gesandt
06.06.2012	Aufklärungsgespräche zu den Losen 10 (Estrich) und 15 (Maler/Bodenbelag)
06.06.2012	Verlegung Decke über 2. Obergeschoss
11.06.2012	9. Bauberatung
13.06.2012	Einbau der Versickerungsanlage
13.06.2012	Beauftragung der Lose 10 – 17
18.06.2012	10. Bauberatung
20.06.2012	Verlegung Decke über 3. Obergeschoss
20.06.2012	Baustellenbegehung mit Frau Weber (BLB)
21.06.2012	Verfüllung der Versickerungsanlage
25.06.2012	11. Bauberatung
29.06.2012	Abschluss Rohbauarbeiten Erweiterungsgebäude
02.07.2012	12. Bauberatung
05.07.2012	Kranabbau
05.07.2012	Restleistungen Mauerwerk Attika
09.07.2012	13. Bauberatung
09.07.2012	Beginn Dachdeckerarbeiten
09.07.2012	Beginn bauliche Umbauarbeiten am Bestandsgebäude
11.07.2012	Rückbau der Heizkörper in den zukünftigen Fluren
12.07.2012	Bemusterung/Festlegung Aufzugsdetails
16.07.2012	Abstimmung Fenster / Fassade
17.07.2012	Beginn Trockenbauarbeiten im Bestandsgebäude
17.07.2012	parallel laufende Elektroarbeiten im Bestand
23.07.2012	14. Bauberatung
25.07.2012	Zählerwechsel im Zuge der Leistungserhöhung
25.07.2012	Detailabstimmung zu den Raffstoreanlagen
27.07.2012	Abschluss bauliche Umbauarbeiten am Bestandsgebäude
30.07.2012	15. Bauberatung
31.07.2012	Beginn der Fenstermontage



02.08.2012	Abschluss Trockenbauarbeiten Trennwände im Bestandsgebäude (außer B-WC)
02.08.2012	Aufmaß für Raffstoreanlagen
06.08.2012	16. Bauberatung
08.08.2012	Rohbauabnahme mit Prüfenieur Statik
10.08.2012	Richtfest
13.08.2012	17. Bauberatung
13.08.2012	erste Begehung mit Prüfenieur Brandschutz
13.08.2012	Beginn der Arbeiten an der Dämmfassade
14.08.2012	Fenstermontage fertig - Gebäude „abschließbar“ für Ausbaugewerke
20.08.2012	18. Bauberatung
20.08.2012	Beginn Leitungsverlegung Elektro im 3. OG
27.08.2012	19. Bauberatung
27.08.2012	Sichtabnahme Fenster
03.09.2012	20. Bauberatung
07.09.2012	Montage Innenfensterbänke
10.09.2012	21. Bauberatung
10.09.2012	Beginn Innenputz 3. OG
11.09.2012	Herstellung der Abdichtung auf Bodenplatte
13.09.2012	Lieferung und Montage Stahlzargen Neubau
17.09.2012	22. Bauberatung
17.09.2012	Beginn Heizungsinstallation
24.09.2012	23. Bauberatung
24.09.2012	Einbau Türrahmen letzte Außentür EG
26.09.2012	Elektroarbeiten im Informatikkabinett
27.09.2012	Abschluss Armierung Fassade
01.10.2012	24. Bauberatung
01.10.2012	Beginn Montage Raffstoreanlagen
02.10.2012	Fassadenanstrich abgeschlossen ohne Sockel
04.10.2012	Beginn Heizkörpermontage
04.10.2012	Montage Fallrohre
04.10.2012	Abschluss Blitzschutzanlage (außer Fluchttreppe)
04.10.2012	Fertigstellung Montage Raffstoreanlagen mit Funktionsprüfung
05.10.2012	Fertigstellung und Montage Absturzsicherung Flurfenster
05.10.2012	Montage Abluftrohr Lüftungsanlage unter Nutzung der Rüstung
05.10.2012	elektroseitige Fertigstellung Informatikkabinett
08.10.2012	25. Bauberatung
08.10.2012	Beginn Trockenbauarbeiten Behinderten-WC
10.10.2012	Rüstung abgebaut
11.10.2012	anlagentechnische Fertigstellung der Lüftungsanlage
12.10.2012	Montage (provisorischer) Innentüren im Bestandsgebäude
12.10.2012	Fertigstellung Innenputz auf der Fläche
15.10.2012	26. Bauberatung
16.10.2012	Weiterführung Heizung / Sanitärarbeiten
17.10.2012	Fertigstellung Lüftungsanlage
22.10.2012	27. Bauberatung
26.10.2012	Fertigstellung Heizungsinstallation
29.10.2012	Inbetriebnahme Heizungsanlage
02.11.2012	Fertigstellung Sanitärarbeiten Rohinstallation
05.11.2012	28. Bauberatung



05.11.2012	zweite Begehung Prüflingenieur Brandschutz
06.11.2012	Aufmaß für Estricharbeiten
07.11.2012	Schließen der Deckendurchbrüche
08.11.2012	Fertigstellung Vorarbeiten Trockenbau für Estrich
09.11.2012	Abschluss der Rohinstallation Stark- und Schwachstrom
12.11.2012	29. Bauberatung
13.11.2012	Beginn Estricharbeiten
14.11.2012	Begehung / Abstimmung Fliesenarbeiten Treppenhaus
19.11.2012	Abschluss Estricharbeiten - Estrichtrocknung
26.11.2012	30. Bauberatung
27.11.2012	Fertigstellung Regenwasserversickerung mit Grundleitungen
30.11.2012	Komplettierung/Anpassung Fallleitungen
07.12.2012	Abschluss Sockelputz
10.12.2012	31. Bauberatung □ Winterpause

Aktivitäten beim polnischen Partner

Januar 2012	Vorbereitungen zu Beginn der Investition 1. Bauberatung
Februar 2012	Bauberatung und Analyse der Baudokumentation
März 2012	Konsultation mit der Abteilung für die Zertifizierung und Europäischen Fond
29.03.2012	Versendung von Anfragen an die Vermessungsfirmen bzgl. der Kosten für ein Kartenduplikat
23.04.2012	Antragstellung für das Einverständnis der Hygieneinspektion in Szczecin für die anderweitige Nutzung der Räume
25.04.2012	Einholung des Preises und der Frist für die Erstellung eines technischen Gutachtens der Immobilie
26.04.2012	Erlangung der Zustimmung für Abweichungen von den technischen Bedingungen in Bezug auf die Raumhöhe
27.04.2012	Vergabe eines technischen Gutachtens in Bezug der Raumanpassung
30.04.2012	2. Bauberatung
07.05.2012	3. Bauberatung
22.05.2012	Zusendung des technischen Gutachtens
25.05.2012	Bauftragung für ein Kartenduplikat für die Planungsarbeiten
04.06.2012	Versendung von Anfragen über die Umbaukosten der Stromversorgung und zur Anpassung an eine erhöhte Leistung
11.06.2012	4. Bauberatung
30.06.2012	Zusendung des Kartenduplikats
03.07.2012	Veröffentlichung der Ausschreibung für das Architektur- und Bau- Projekt
30.08.2012	Entscheidung über die Ausschreibung für das Architektur- und Bau - Projekt



- 03.09.2012 Beauftragung für die Herstellung der Stromversorgung mit Anpassung an eine erhöhte Leistung
- 04.09.2012 Beauftragung für die Herstellung eines Architektur- Projekts
- 10.09.2012 5. Bauberatung
- 05.10.2012 Entwurf des Architektur- und Bau - Projekts
- 15.10.2012 Übergabeprotokoll des Bauvorhabens und der Kostenschätzung der Investition
- 08.10.2012 6. Bauberatung
- 10.10.2012 Beginn mit den anfänglichen Bauarbeiten
- 11.10.2012 Vergabe für die Bauaufsicht
- 29.10.2012 Beginn mit den Hauptbauarbeiten
- 05.11.2012 7. Bauberatung
- 04.12.2012 Versendung der Anwendungsdokumentation an die Abteilung für die Zertifizierung und Europäischen Fond

Folgende Fortschrittsberichte wurden im Jahr 2012 vom jeweiligen Partner zur Artikel 16 Prüfung eingereicht:

Leadpartner:

12.07.2010-31.03.2012 Gesamtausgaben: 110.898,51 € (Mittelauszahlung in Höhe von 94.263,73 €),

01.04.2012-30.09.2012 Gesamtausgaben im Berichtszeitraum: 527.079,27 €

(eingereicht beim LFI am 25.01.2013)

01.10.2012-31.03.2013 Gesamtausgaben im Berichtszeitraum: 353.328,30 € (

Polnischer Partner:

23.04.2012-05.11.2012 Gesamtausgaben im Berichtszeitraum: 24.374,00 PLN

(eingereicht beim LFI am 03.06.2013)

Der Leadpartner beantragte am 20.11.2012 eine Änderung des Zuwendungsbescheides aufgrund des fehlenden Berichtes und der damit nicht möglich gewesenem Mittelanforderung beim Landesförderinstitut in Schwerin.

Der geänderte Zuwendungsbescheid liegt seit 26.11.2012 vor.

Der Inhalt dieses Berichtes wurde zwischen den Projektpartnern abgestimmt.